



The CATHEDRAL of
S^TPHILIP
SERVING ATLANTA AND THE WORLD

CATEDRAL DE SAN FELIPE

Día de Pentecostés

28 Mayo 2023

Año A - 11:15 a.m.

El Rev. Diácono Juan Sandoval

Liturgia de la Palabra

Todos de pie y cantan

Himno de Entrada: Vamos cantando al Señor (#547)

*Vamos cantando al Señor:
Él es nuestra alegría.*

La luz de un nuevo día
venció a la oscuridad,
que brille en nuestras almas
la luz de la verdad.

La roca que nos salva
es Cristo, nuestro Dios,
lleguemos dando gracias
a nuestro Redentor.

Diácono ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Diácono Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

Pueblo Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;

Diácono Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

Pueblo Un solo Dios y Padre de todos.

Diácono El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Diácono Oremos.

Oh Dios, que en este día enseñaste a los corazones de tus fieles, enviándoles la luz de tu Espíritu Santo: Concédenos por el mismo Espíritu, que tengamos un juicio acertado en todas las cosas, y que nos regocijemos siempre en su santa fortaleza; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Himno de Gloria: Gloria (#5)

*Gloria a Dios en el cielo
y en la tierra paz a los hombres
que ama, que ama, que ama el Señor.*

Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias.
Señor Dios, Rey Celestial,
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado
a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.

Primera Lectura

Hechos 2:1-21

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Cuando llegó la fiesta de Pentecostés, todos los creyentes se encontraban reunidos en un mismo lugar. De repente, un gran ruido que venía del cielo, como de un viento fuerte, resonó en toda la casa donde ellos estaban. Y se les aparecieron lenguas como de fuego que se repartieron, y sobre cada uno de ellos se asentó una. Y todos quedaron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu hacía que hablaran.

Vivían en Jerusalén judíos cumplidores de sus deberes religiosos, que habían venido de todas partes del mundo. La gente se reunió al oír aquel ruido, y no sabía qué pensar, porque cada uno oía a los creyentes hablar en su propia lengua. Eran tales su sorpresa y su asombro, que decían: ¿Acaso no son galileos todos estos que están hablando? ¿Cómo es que los oímos hablar en nuestras propias lenguas? Aquí hay gente de Partia, de Media, de Elam, de Mesopotamia, de Judea, de Capadocia, del Ponto y de la provincia de Asia, de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia cercanas a Cirene. Hay también gente de Roma que vive aquí; unos son judíos de nacimiento y otros se han convertido al judaísmo. También los hay venidos de Creta y de Arabia. ¡Y los oímos hablar en nuestras propias lenguas de las maravillas de Dios!

Todos estaban asombrados y sin saber qué pensar; y se preguntaban: ¿Qué significa todo esto? Pero algunos, burlándose, decían: ¡Es que están borrachos!

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: «Judíos y todos los que viven en Jerusalén, sepan ustedes esto y oigan bien lo que les voy a decir. Éstos no están borrachos como ustedes creen, ya que apenas son las nueve de la mañana. Al contrario, aquí está sucediendo lo que anunció el profeta Joel, cuando dijo:

“Sucederá que en los últimos días, dice Dios,
derramaré mi Espíritu sobre toda la humanidad;
los hijos e hijas de ustedes
comunicarán mensajes proféticos,
los jóvenes tendrán visiones,
y los viejos tendrán sueños.
También sobre mis siervos y siervas
derramaré mi Espíritu en aquellos días,
y comunicarán mensajes proféticos.
En el cielo mostraré grandes maravillas,
y sangre, fuego y nubes de humo en la tierra.
El sol se volverá oscuridad,
y la luna como sangre,
antes que llegue el día del Señor,
día grande y glorioso.
Pero todos los que invoquen el nombre del Señor,
alcanzarán la salvación.”

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Salmo 104:25-35, 37
Benedic, anima mea

- 25 ¡Cuán múltiples tus obras, oh Señor *
Hiciste todas ellas con sabiduría;
la tierra está llena de tus criaturas.
- 26 He allí el grande y anchuroso mar,
en donde bullen criaturas sin número, *
tanto pequeñas como grandes.
- 27 Allí se mueven las naves, allí está ese Leviatán, *
que modelaste para jugar con él.
- 28 Todos ellos te aguardan, *
para que les des comida a su tiempo.
- 29 Se la das, la recogen; *
abres tu mano, se sacian de bienes.
- 30 Escondes tu rostro y se espantan; *
les quitas el aliento; expiran y vuelven a su polvo.
- 31 Envías tu Espíritu y son creados; *
así renuevas la faz de la tierra.
- 32 Perdure la gloria del Señor para siempre; *
alégrese el Señor en todas sus obras.
- 33 El mira a la tierra, y ella tiembla; *
toca los montes, y humean.

- 34 Cantaré al Señor mientras viva; *
alabaré a mi Dios mientras exista.
- 35 Que le sea agradable mi poema; *
me regocijaré en el Señor.
- 37 Bendice, alma mía, al Señor. *
¡Aleluya!

Himno Para Evangelio: Tu Palabra Me Da Vida (#642)

*Tu palabra me da vida,
confío en Ti, Señor.
Tu palabra es eterna, en ella esperaré.*

Dichoso el que, con vida intachable,
camina en la ley del Señor.

Dichoso el que,
guardando sus preceptos,
lo busca de todo corazón.

Postrada en el polvo está mi alma;
devuélvame la vida tu palabra.
Mi alma está llena de tristezas;
consuélame, Señor, con tus promesas.

El Evangelio
San Juan 20:19-23

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: ¡Paz a ustedes!

Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: ¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes.

Y sopló sobre ellos, y les dijo: Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Homilía por Padre Juan

Santo Bautismo

Presentación y Examen de los Candidatos

Diácono Que los Candidatos al Santo Bautismo sean presentados ahora.

Los candidatos que puedan responder por sí mismos son presentados individualmente por sus Padrinos, como sigue.

Padrino Presento a N. para que reciba el Sacramento del Bautismo.

El Diácono pregunta a cada candidato al ser presentado:

¿Quieres ser bautizado?

Candidato **Sí, quiero.**

Entonces el Celebrante hace las siguientes preguntas a los candidatos que puedan responder por sí mismos:

Pregunta ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?

Respuesta **Las renuncio.**

Pregunta ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

Respuesta **Los renuncio.**

Pregunta ¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?

Respuesta **Los renuncio.**

Pregunta ¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?

Respuesta **Sí, me entrego y le acepto.**

Pregunta ¿Confías enteramente en su gracia y amor?

Respuesta **Sí, confío.**

Pregunta ¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?

Respuesta **Sí, lo prometo.**

Todos de pie. El Celebrante dice a la congregación:

Diácono Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo ?

Pueblo **Así lo haremos.**

Diácono Unámonos a estos hermanos que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

Pacto Bautismal

- Diácono* ¿Crees en Dios Padre?
Pueblo **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**
- Diácono* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?
Pueblo **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.
Fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó de entre los muertos.
Subió a los cielos,
y está sentado a la diestra de Dios Padre.
Desde allí ha de venir a juzgar a
vivos y muertos.**
- Diácono* ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?
Pueblo **Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos,
y la vida eterna.**
- Diácono* ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Diácono* ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Diácono* ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Diácono* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
- Diácono* ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Plegarias por los Candidatos

Diácono Oremos ahora por esta hermana que va a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento, y por aquellos que han renovado su pacto bautismal.

Letanista Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Abre sus corazones a tu gracia y verdad.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Llévalas con tu santo Espíritu vivificador.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Consérvalas en la fe y comunión de tu Santa Iglesia.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Envíales al mundo como testigos de tu amor.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

Letanista Llévalas a la plenitud de tu paz y de tu gloria.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

El Diácono dice:

Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo, vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. **Amén.**

Acción de Gracias Sobre el Agua

El Diácono bendice el agua, diciendo primero:

Diácono El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Diácono Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Diácono Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna.

Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo.

Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que, por fe, se acercan a él, bautizándolos en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

Tocando el agua, el Diácono dice:

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

Bautismo

El candidato es presentado por nombre al Ministro quien derrama agua sobre el candidato, diciendo:

N., yo te bautizo
en el Nombre del Padre,
y del Hijo y del
Espíritu Santo. **Amén.**

N., quedas sellado por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. **Amén.**

Diácono Oremos.

Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a estos tus siervos el perdón de los pecados y les has levantado a la nueva vida de gracia. Susténtales, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dales un corazón para escudriñar y discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del gozo y admiración ante todas tus obras. **Amén.**

El Diácono dice:

Démosles la bienvenida a los que ahora han sido bautizados.

Diácono y Pueblo:

Nosotros los recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado, proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.

La Paz

Diácono La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

La Paz Este Con Nosotros (#376)

La paz esté con nosotros,
La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros
que con nosotros siempre,
siempre esté la paz.

La paz esté con nosotros,
La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros
que con nosotros siempre,
siempre esté la paz.

Avisos

Aquellos para quienes se han pedido oraciones:

Para necesidades inmediatas

D. Louis Gruver, Jr.
Judith Ann Jones-Keith
Randi King

Oraciones a largo plazo

R. Huntley Allen
Randy Allen
Virginia Bicksler
Miguel Boaz-Contreras
The Bryant Family
Don Cameron
Connie Chapman
Geraldine Charles
Lawrence Cowart
The Crossley Family
Rita Daly
Terry Dornbush
Sarah duBignon
Deborah Ellington
Paul Fekete
Joyce Egan Ferris
Phoebe Forio
Tom Frolik
Susan Frierson
Aidan Gray
Ken Griffiths
Elizabeth Groseth
Jenny Ham
Suzanne Haerther
Karen Howard
Jane Jones
Lisa Krysiak
Liza Lanier
Jill Mahaffey
Tommy Mason
Lee Moran
Estanislao Muniz
Susan Myers
Jim Myrick
Charlie Neal
Marian Palmore
Al Plummer
Ruby & Wayne Reid
Lorraine Reynolds

Barbara & Joel Rice
Bob Riggins
Agnes Elizabeth Robertson
Betty Roper
Louis "Skip" Schueddig
Greg Smith
Gail Morgan Timmis
Tommy Truesdale
Ron Wallace
George Watson
Jonathan Wright

Para familiares y amigos

Josephine Rose Adams
Elizabeth Alexander
Alison & Jeffrey Armor
Caroline Ballard
Shaista Bashir
Bettina Bass
Charlotte Eloise Bell
Ray & Pat Bell
Jason Brady
Catherine Brinton
Calvin Burgart
Lila Jo Callaway
Kelly Grey Carlisle
Bob Carreras
Lois Chapman
Mika Chorey
Anna Clifford
Marie Corrigan
Ava Corroon
Apryl Roberts Cox
Bob Crawford
Judy Crosby
Freddie DeSantiago
Redell DuBose
Megan Dyer
Ron Dyer
Kenneth Farr
Timothy Florence
Peter Foster
Don Harp III
Gayle Higley
Jay Horton

Beth Ingle
Cami Jackson
Patty & Shannon Jafolis
GK Johnson
Kathy Johnson
The Kelly Family
Robin Kemp
Tim Kirkbride
Herb Larrabee
Rachel Laurin
Pete Livezey
Cakers Long
Carolyn R. Lusk
Lauren Makhlof
Kendall Martin & family
Michele McBride
Susan Mendivil
Elaine Metcalf
Denise Mims
Betsy Moore
Malcolm A. Moore
Linus Nickel
James Paul
Einar Sagstuen
James Sands
Skip Saunders
Patricia Schooley
Stacey Schuitema
Don Smith
Philip Gregory Smith
Michael & Kathryn Snider
Christine Still
John & Cleary Tanner
Pierson Thames
Amy Wadsworth
Donnie & Ann Waller
Cheryl Waybright
Jason Wilke
Jennifer Wright
Whit A. Wright
Marjorie Young
Hollis Youngner

Los que han muerto

Miriam Wellman Smith
Carlton "Sam" Young

Santa Comunión

Himno de Offertorio: Demos Gracias al Señor (#611)

*Demos gracias al Señor,
demos gracias,
demos gracias al Señor. (bis)*

En la mañana que se levanta
el día, canta y yo canto al Creador. (bis)

Cuando la noche se despereza
con sueño, reza y yo rezo al Creador. (bis)

Diácono Padre todopoderoso, cuyo amado Hijo, en la víspera de su padecimiento, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y su Sangre: Concédenos, en tu misericordia, que lo recibamos con gratitud como memorial de Jesucristo nuestro Señor, que en estos santos misterios nos da una prenda de la vida eterna; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

(esta parte cantada)

*Padre Nuestro tu que estas
en los que aman la verdad
has que el reino que por Ti de dio
llegue pronto a nuestro corazón
que el amor, que tu hijo,
nos dejó, ese amor
habite en nosotros*

(esta parte se dice)

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo,
Danos hoy nuestro pan de cada día,
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
Y tuya es la Gloria, ahora y por siempre. **AMEN**

(esta parte cantada)

*Y en el pan de la unidad,
Cristo danos Tu la paz,
y olvídate de nuestro mal,
si olvidamos el de los demás,
no permitas que caigamos
en tentación, Oh Señor
y ten piedad del mundo*

La administración de la comunión del sacramento reservado

Himno de Comunión: La Cena del Señor (#581)

Estrillo

*“Coman de este pan:
esto es mi cuerpo”.*

*“Beban de este vino:
esto es mi sangre”.*

Y dando gracias a Dios,
compartió con sus discípulos:

“Coman de este pan;
beban de este vino”.

En la Cena del Señor,
se confirma la alianza nueva,
derramada en favor de muchos,
para el perdón de los pecados.

La oración de poscomunión

Padre bondadoso, te alabamos y te damos gracias por esta Santa Comunión del Cuerpo y la Sangre de tu amado Hijo Jesucristo, prenda de nuestra redención; y te suplicamos que ésta nos traiga el perdón de nuestros pecados, fortaleza en nuestra debilidad, y salvación eterna; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Oración de San Juan Crisóstomo

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

La Bendición

Y la bendición de Dios omnipotente,
el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo,
sea con nosotros y more con nosotros eternamente. **Amén.**

Canto de Salida: Espíritu Santo, Ven (#729)

Espíritu Santo, ven, ven.

Espíritu Santo, ven, ven.

*Espíritu Santo, ven, ven,
en el nombre de Jesús.*

Acompáñame, condúceme,
toma mi vida.

Santifícame, transfórmame,
Espíritu Santo, ven.

Resucítame, conviérteme,
todos los días.

Glorifícame, renuévame,
Espíritu Santo, ven.

Diácono Salgamos al mundo, gozosos, en el poder del Espíritu ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Pueblo Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

Oraciones de acción de gracias por los que se bautizan hoy, que incluyen:

8:45 a.m. (Nave)
Bodie Daniel Bassity

11:15 a.m. (Nave)
Tate Frances Bradford, Eloise Elizabeth Ervin, Casimer James Peacock, Kit Alexander Peacock,
Virginia Ann Reynolds, William Huntington Rolison, Teddie Hill Wallace

11:15 a.m. (Mikell Chapel)
Valerie Jimenez, Alex Lopez

Fechas de Bautismos / Baptism Dates

Agosto 13

Octubre 8

Noviembre 5



THE CATHEDRAL OF ST. PHILIP

The Very Reverend Samuel G. Candler, *Dean*

Dale Adelman, Ph.D., *Canon for Music*

The Reverend Lauren R. Holder, *Canon for Community and Education*

The Reverend George M. Maxwell, Jr., *Vicar*

The Reverend Julia B. Mitchener, *Canon for Mission*

The Reverend Catherine Zappa, *Canon for Liturgy and Pastoral Care*

The Reverend Deacon Salmoon Bashir, *Curate for Ecumenical and Interreligious Relations*

The Reverend Deacon Juan Sandoval, *Deacon for Hispanic Ministries*

The Reverend Theophus "Thee" Smith, Ph.D., *Priest Associate*

Mr. Ward Bondurant, *Senior Warden*

Dr. Melody Palmore, *Junior Warden*

2744 Peachtree Road, NW · Atlanta, GA · 30305-2920 · (404) 365-1000

www.cathedralATL.org

